



## Rapport d'activité 2010

atp – Association artistes –  
théâtres – promotion, Suisse

Peter Bissegger, président atp

### Sommaire

Portrait de l'atp	page 3
Cinq événements-phares	page 4
- «Grosse Schweizer KleinKunst»	page 4
- Message culturel au Parlement fédéral	page 4
- Stratégie culturelle du Canton de Berne	page 4
- Conventions de prestations	page 4
- Perspectives du théâtre professionnel	page 5
Bourse Suisse aux Spectacles de l'atp	page 5
- La 51 <sup>ème</sup> Bourse Suisse aux Spectacles	page 6
- Canton invité: Les Grisons	page 6
- KleinKunstSpecials	page 6
- Déclaration de Thoune	page 6
- Prix Suisse de la Scène de l'atp	page 7
- Prix Suisse d'Innovation de l'atp	page 7
- Conventions de prestations	page 7
Pool ktv des programmatrices et programmeurs	page 8
Collaboration avec d'autres organisations	page 9
- Suisseculture	page 9
- Groupe «Japonais»	page 10
Echanges internationaux	page 11
- Organisations partenaires	page 11
Situation financière et soutien culturel	page 12
- Office fédéral de la culture	page 12
- Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia	page 12
- Canton de Berne, autres cantons de la Suisse, ville de Thoune	page 13
- Bilans réjouissants	page 13
Patronage	page 14
Personnel	page 15
- Membres d'honneur	page 15
- Comité atp	page 15

Vaste et intense réseau des arts de la scène

page 16

Depuis 36 ans

page 17

- But, objectifs, tâches

page 18

- Comité atp multiculturel

page 19

- Plaque tournante bureau atp

page 20

## Portrait de l'atp

atp – Association artistes – théâtres – promotion, Suisse.

Organisation nationale regroupant des créatrices et créateurs, ainsi que des programmatrices et programmeurs culturels.

Année de création: 1975.

Domaine: Arts de la scène.

Membres: 4'500 (700 artistes et compagnies, 300 organisations théâtrales, 40 agences de théâtre, 200 intéressés).

Objectifs / tâches:

- Interface entre artistes, programmatrices et programmeurs, spectateurs, monde politique, médias, grand public. Information des membres en matière de politique culturelle et sociale, défense des intérêts des membres dans le grand public.
- Organisation de la Bourse Suisse aux Spectacles, entremise pour des engagements.
- Attribution de Prix pour la création artistique.
- Optimisation des conditions de travail des créateurs des arts de la scène, amélioration de la sécurité sociale.
- Encouragement d'une distribution à l'échelle nationale, entremise et exploitation de productions des arts de la scène.
- Diffusion capillaire dans les régions.
- Encouragement des échanges par-delà les frontières nationales (réseautage national et international).

Comité: 11 personnes. 1 président, 1 vice-président, 9 membres. 5 femmes, 6 hommes. 3 de Suisse romande, 6 de Suisse alémanique, 2 de Suisse italienne.

Bureau: 5 personnes. 1 directeur (langue maternelle allemande), 1 directrice adjointe (langue maternelle française), 3 collaboratrices (1 francophone, 1 germanophone, 1 italoophone).

Chiffre d'affaires en 2010: 1,42 million de francs.

Pour plus de détails: Chapitre «Depuis 36 ans», pages 17 à 20.

## Cinq événements-phares

### «Grosse Schweizer KleinKunst» ...

... tel est le titre du livre que l'atp a le plaisir de présenter, pendant l'année sous revue, au Vernissage au Casinotheater Winterthur. Enfin serait-on tenté de dire. Car l'histoire riche, surprenante et exceptionnelle des arts de la scène, le KleinKunst pour nos concitoyens germanophones, qui a commencé il y a tout juste soixante ans pour prendre le contre-pied de la culture établie dans notre pays et qui a, la plupart du temps, grandi dans des caves voûtées, a largement mérité d'être documentée et présentée dans toute sa grandeur et son importance. Des débuts au Cabaret Fédéral, en passant par la scène des chansonniers jusqu'à la Comedy et le Poetry Slam. Et l'atp fait bien sûr partie de cette histoire, que Peter Bissegger, Martin Hauzenberger et Manfred Veraguth ont enrichi de textes originaux, d'anecdotes, de billets rédigés par des artistes de passage et d'une pléiade de photos. Un voyage passionnant et divertissant dans le passé, tout au long de ces 360 pages. Editions Rüffer & Rub, Zürich.

### Message culturel au Parlement fédéral

L'Office fédéral de la culture réalise un projet d'audit pour un message culturel – un message au Parlement fédéral pour l'encouragement de la culture pour les années 2012 à 2015 – dans la procédure de consultation, dans la perspective de la mise en œuvre de l'article 69 de la Constitution fédérale. L'atp, en tant que membre de SuisseCulture, l'association faitière des associations de spécialistes des créateurs culturels professionnels de Suisse, à laquelle toutes les principales organisations suisses de créateurs culturels professionnels ainsi que les sociétés de droits d'auteur appartiennent, et en tant que membre de différents groupes au sein desquels les organisations culturelles des arts de la scène se retrouvent et collaborent, se joint aux prises de position communes de SuisseCulture et des organisations de théâtre et de danse de Suisse.

### Stratégie culturelle du Canton de Berne

Le Canton de Berne se donne une stratégie culturelle. Elle est conçue par l'Office de la culture en collaboration avec des spécialistes, fait l'objet de discussions approfondies, passe par le tamis de vastes procédures de consultation, avant d'être finalement déclarée définitive par le Parlement. L'atp s'implique intensivement sur plusieurs niveaux, aussi bien dans le dialogue que dans la procédure de consultation qui a suivi. L'atp considère comme très important le fait que la Bourse Suisse aux Spectacles de l'atp soit explicitement désignée par la stratégie culturelle du Canton de Berne comme «une place de marché et une plate-forme nationale pour les créateurs culturels, les programmeurs et programmatrices et les théâtres dans le domaine des arts de la scène, dans leur nature unique en Suisse et avec une importance nationale.»

### Conventions de prestations

Sur la base de cette stratégie culturelle, le Canton de Berne et l'atp signent une convention de prestations, selon laquelle les Bourses Suisses aux Spectacles de l'atp resteront dans le Canton de Berne de 2011 à 2015 et qu'elles bénéficieront d'un soutien financier du Canton.

Et une convention a été signée entre la Ville de Thoun et l'atp, selon laquelle les Bourses Suisses aux Spectacles de l'atp resteront à Thoun de 2011 à 2015 et qu'elles bénéficieront d'un soutien financier et de prestations de la Ville.

## **Perspectives du théâtre professionnel**

Tout le travail concernant la loi sur l'encouragement de la culture et le message culturel donne l'occasion à de nombreuses associations des arts de la scène de collaborer étroitement et – pour une fois – de faire le constat que les structures décentralisées des associations permettent certes de soigner la profondeur de champ, mais que l'impact des arts de la scène est en général faible. En ce qui concerne les associations des arts de la scène – elles sont plus d'une douzaine – il s'avère de plus en plus clairement qu'un processus est nécessaire pour mettre à jour les perspectives des associations de créateurs artistiques professionnels dans le domaine des arts de la scène, pour rendre les structures plus transparentes, pour focaliser les besoins, les possibilités et les désirs.

L'atp s'implique en première ligne; l'atp est la seule association nationale des arts de la scène qui travaille sur une base trilingue depuis des décennies et qui comme aucune autre organisation s'engage sans compromis pour réunir tous les acteurs – producteurs, intermédiaires, programmeurs, consommateurs – pour évaluer et défendre les intérêts des uns et des autres, pour trouver des solutions quasi paritaires et pour prendre des mesures pour le bien de tous plutôt que de mettre en avant les intérêts particuliers de l'un ou de l'autre.

## Bourse Suisse aux Spectacles de l'atp

### La 51<sup>ème</sup> Bourse Suisse aux Spectacles de l'atp ...

... du mercredi 28 avril au dimanche 2 mai 2010 ne porte pas le sous-titre de «chantier de l'avenir des arts de la scène» par hasard. La rencontre nationale et internationale des artistes, programmateurs et agences de toute la Suisse et d'Allemagne, de Belgique, du Brésil, de France, d'Italie et des USA ne se tient pas, comme d'habitude, dans et autour de la Salle Schadau. Tout doit être réinventé sur l'aire de repli de Thun\*Expo, où l'on trouve des halles d'entreposage, des stalles pour chevaux, une installation de protection civile et une ancienne cantine militaire. Avec une bonne dose d'imagination et de savoir-faire technique, l'atp a réussi un tour de force en aménageant des lieux de représentation attractifs pour 330 artistes avec 105 nouveaux spectacles et en créant pour la première fois un espace d'exposition sous terre qui a conféré au rendez-vous des programmateurs, agences et artistes un charme tout particulier. Ce «chantier de l'avenir des arts de la scène» est la conséquence du vote des Thunoises et des Thunois qui ont approuvé la construction d'un Centre de culture et de congrès, le KKThun, à l'emplacement de la Salle Schadau. Cette décision réjouissante et le chantier qui en découle ont, cette année, poussé la Bourse Suisse aux Spectacles à l'exil.

### Canton invité: Les Grisons

Le canton invité, les Grisons, se présente au public sur la place «Waisenhaus» au coeur de la ville de Thoune. Il fait grande impression. Les artistes du canton invité montrent à quel point les arts de la scène peuvent être variés et prouvent aussi que parler des langues différentes ne constitue pas forcément un obstacle. Les représentants des Grisons déclenchent l'enthousiasme dans le public tout en reflétant la base multiculturelle de la Bourse Suisse aux Spectacles de l'atp.

### KleinKunstSpecials

En plus du KleinKunstSpecial «Canton invité: Les Grisons», cinq autres KleinKunstSpecials montent sur scène et illustrent différents aspects des arts vivants: 10 x 10, Jeune public, Literatur am Rand, Magic, Spoken Word.

### Déclaration de Thoune

Le Podium «Place de la culture dans les médias», organisé conjointement par l'atp et les organisations partenaires Act, Astej, Rete Tasi, TPS et Unima Suisse, est consacré à la question: «Où sont passées les louanges critiques et la critique compétente?» Le débat mené avec Guy Krmeta, Heike Siegel, Jacqueline Strauss et Peter Burri (direction) a abouti au constat suivant: «Notre art mérite un journalisme de meilleure qualité. Nos œuvres méritent qu'on les fasse connaître, qu'on les encense avec un regard critique et qu'on les démolisse avec compétence.» (résumé)

### **Prix Suisse de la Scène de l'atp**

Avec Ueli Bichsel, le Prix est décerné à un clown, un comédien et un artiste de la scène qui a développé son propre style et tracé sa propre trajectoire; il réunit dans ses spectacles des univers qui n'ont dans le fond rien à faire ensemble. Ueli Bichsel n'a rien du clown classique, mais à y regarder de plus près, c'est bel et bien un clown, un de ceux qui savent presque tout faire et qui, quand ce n'est pas le cas, surmontent l'obstacle de manière si habile et si élégante que l'on reste envoûté par tant de génie.

Le Prix Suisse de la Scène de l'atp se compose:

- D'un montant de 10'000 francs.
- Du trophée Prix Suisse de la Scène.
- De représentations à la Soirée de gala des arts de la scène en prélude et à la Soirée de gala avec remise de Prix en ouverture de la Bourse Suisse aux Spectacles de l'atp.
- De la possibilité de se produire à la Bourse aux spectacles internationale de Fribourg-en-Brigau (Allemagne).
- D'un droit de résidence d'une semaine à la maison des artistes Casa Pantrovà à Carona (Tessin).

### **Prix Suisse d'Innovation de l'atp**

Martin O. est un baladin de l'univers vocal. Avec une voix comme Dieu l'a créée et avec la complicité d'un sampler, Martin O. enchante son public. A tous ceux qui pensent que les possibilités du chant a-cappella sont depuis longtemps déjà épuisées, ce Saint-Gallois acrobate de la voix prouve le contraire. Pour sa performance vocale étonnante, voire stupéfiante, il reçoit le Prix Suisse d'Innovation de l'atp.

Le Prix Suisse d'Innovation de l'atp se compose:

- D'un montant de 6'000 francs.
- Du trophée Prix Suisse d'Innovation.
- De représentations à la Soirée de gala des arts de la scène en prélude et à la Soirée de gala avec remise de Prix en ouverture de la Bourse Suisse aux Spectacles de l'atp.
- De la possibilité de se produire à la Bourse aux spectacles internationale de Fribourg-en-Brigau (Allemagne).
- D'un droit de résidence d'une semaine à la maison des artistes Casa Pantrovà à Carona (Tessin).

### **Conventions de prestations**

Déjà mentionné en page 4: La convention signée entre la Ville de Thoune et l'atp est entrée en vigueur; une convention de prestations est signée entre le Canton de Berne et l'atp, selon laquelle les Bourses Suisses aux Spectacles de l'atp resteront à Thoune, dans le Canton de Berne, jusqu'en 2015.

## Pool ktv des programmatrices et programmeurs

Le Pool ktv – Association artistes – théâtres – promotion, Suisse, a vu le jour en 1995 sous forme de regroupement détendu de programmatrices et programmeurs atp, issus essentiellement de la Suisse alémanique. Depuis lors, le Pool s'est imposé comme une sorte de noyau dur des programmatrices et programmeurs germanophones particulièrement engagés. Il compte quelques douzaines de petits théâtres.

Le Pool ktv permet à ses membres, tout comme le Pool de Théâtres Romands:

- D'échanger des expériences et des réflexions avec des programmatrices et programmeurs d'autres lieux et d'autres petits théâtres.
- D'engager des artistes, principalement de l'étranger, de manière coordonnée et donc à des conditions financières supportables.
- De discuter de différents problèmes et de rechercher des solutions adaptées.
- D'échanger des bons tuyaux et d'explorer de nouvelles idées.
- De se former et de se perfectionner dans les domaines les plus variés des arts de la scène en participant à des conférences, des séminaires, des ateliers, etc.

Les membres du Pool ktv se rencontrent chaque année:

- A l'occasion de la Bourse Suisse aux Spectacles, en avril à Thoune, lors d'une brève rencontre «Pool» pour des échanges d'informations et d'expériences.
- A Olten, quelques semaines après la Bourse Suisse aux Spectacles, autrement dit en mai ou en juin, pour une rétrospective de la Bourse Suisse aux Spectacles, des échanges d'informations et d'expériences entre programmatrices et programmeurs, pour coordonner les engagements et préparer la rencontre d'automne.
- En automne, vers fin octobre ou début novembre, chez l'un des membres du Pool, pour une réunion de formation de base et de formation continue, pour des échanges d'informations et d'expériences entre programmatrices et programmeurs.

Cette rencontre du Pool ktv a eu lieu le 13 novembre 2010 au Reberhaus Bolligen, organisé par l'Aula-verein Bolligen.

## Collaboration avec d'autres organisations

### **Suisseculture**

En tant que membre de l'Association faîtière des créateurs culturels professionnels de Suisse, l'atp peut représenter et défendre plus résolument et efficacement les intérêts de ses membres face aux autorités et aux milieux politiques que si elle le faisait en mode «je n'ai besoin de personne». A cet égard, Suisse-culture offre la meilleure plate-forme qui soit ainsi que d'intéressantes possibilités d'échanges d'informations.

Font partie de Suisseculture:

- Act – Association professionnelle des créateurs de théâtre.
- Action Swiss Music.
- AdS – Autrices et auteurs de Suisse.
- ARF / FDS – Association suisse des scénaristes et réalisateurs de films.
- ASM / STV Association suisse des musiciens.
- Astej – théâtre jeune public.
- atp – Association artistes – théâtres – promotion, Suisse.
- Comedia.
- Danse Suisse.
- Fondation Suisa pour la musique.
- Impressum – Schweizer Journalistinnen und Journalisten.
- PpS – Photographes professionnels suisses.
- SBKV – Schweizerischer Bühnenkünstlerverband.
- SIG – Société suisse des artistes interprètes ou exécutants.
- SMS – Syndicat Musical Suisse.
- SMV / USDAM Union suisse des artistes musiciens.
- SSFA – Société suisse des femmes artistes en arts visuels.
- SSFV – Syndicat suisse film et vidéo.
- SSM – Syndicat suisse des mass media.
- SSRS – Syndicat Suisse romande du spectacle.
- VFG – Association de créateurs photographes.
- Visarte.

Ainsi que les organisations de défense des droits d'auteurs:

- Pro Litteris.
- SSA – Société suisse des auteurs.
- Suisa.
- Suissimage.

## Groupe «Japonais»

Des rencontres entre organisations qui se consacrent aux arts de la scène et à la scène du théâtre indépendant ont lieu régulièrement depuis plusieurs années. L'objectif consiste à échanger des informations et à mener des actions communes. C'est ainsi, par exemple, qu'est né le Portail du théâtre «theatre.ch», qui grâce à un suivi méticuleux de l'actualité et à une base de données impressionnante n'a guère d'équivalent. Les débats «podium», rendez-vous appréciés dans le cadre de la Bourse Suisse aux Spectacles – consacrés en 2008 à la «Sécurité sociale des artistes» et en 2010 à la «Place de la culture dans les médias», comme déjà mentionné en page 6 – qui tous apparaissent dans la très remarquable «Déclaration de Thoune», sont le fruit du Groupe Japonais.

Font partie du Groupe Japonais:

- Act – Association suisse des créateurs de théâtre.
- Astej – théâtre jeune public.
- atp – Association artistes – théâtres – promotion, Suisse.
- Rete Tasi – Teatri associati Svizzera italiana.
- TPS – Association faitière suisse pédagogie du théâtre.
- Unima suisse – Association pour le théâtre de marionnettes.

## Echanges internationaux

Les lauréat-e-s du Prix Suisse de la Scène et du Prix Suisse d'Innovation de l'atp ont l'occasion unique de présenter leur spectacle dans le cadre de la manifestation partenaire, la Bourse Internationale aux Spectacles de Fribourg-en-Brisgau, grand rendez-vous culturel de l'espace germanophone – comme déjà mentionné en page 7. C'est un élément important des Prix décernés par l'atp.

Présente à l'occasion de ces représentations à l'étranger avec des programmatrices, programmeurs, artistes et agences suisses, l'atp peut se faire connaître et susciter ainsi un regain d'attention, qui se répercute de manière positive sur les contacts avec nos partenaires européens.

Initié par l'atp, le réseau international Area – qui vise à faciliter l'accès des artistes suisses à des organisations partenaires de l'étranger, leur donnant par là même la possibilité de présenter leurs spectacles sur les scènes européennes et internationales – a permis, en 2010 également, à des artistes de se produire à l'étranger.

Ce réseau a pour but l'échange d'expériences et de productions par-delà les frontières nationales et linguistiques. La présence régulière de représentants d'autres Bourses culturelles et de Bourses aux Spectacles étrangères à la Bourse Suisse aux Spectacles de l'atp, ainsi que la participation de certains membres du comité atp ou d'autres représentants atp aux manifestations mises sur pied par des partenaires, a permis d'instaurer des échanges d'artistes au niveau international.

### **Organisations partenaires ...**

... qui se sont retrouvées au sein du réseau international des Bourses culturelles et des Bourses aux Spectacles:

- Coup de Cœur Francophone, Montréal, Québec, Canada.
- Entre Vues – Rencontre des Arts de la Scène, Bruxelles, Belgique.
- FrancoFête en Acadie, Moncton, Canada.
- La Bourse Rideau – Réseau Indépendant des Diffuseurs d'Événements Artistiques Unis, Montréal, Québec, Canada.
- Réseau Chaînon Manquant, Figeac, France.
- Bourse Suisse aux Spectacles de l'atp, Thoune, Suisse.
- Bourse Internationale aux Spectacles, Fribourg-en-Brisgau, Allemagne.
- Festival international de spectacles jeune public «Au bonheur des mômes», Le Grand-Bornand, France.
- Fira de Teatre al Carrer, Tarrèga, España.
- Mercat de Música Viva, Vic, España.

## Situation financière et soutien culturel

### **Office fédéral de la culture**

L'Office fédéral de la culture soutient, grâce au crédit prévu pour le soutien des organisations culturelles, l'activité commerciale de l'atp – Association artistes – théâtres – promotion, Suisse, et non pas sa manifestation Bourse Suisse aux Spectacles inscrite dans les statuts, avec un montant pour l'année 2010 de 164'830 francs. C'est beau et bien.

Il semble toutefois, en comparaison – formelle et matérielle – avec d'autres organisations culturelles, que le montant nettement supérieur accordé à l'atp soit justifié. Les chiffres parlent d'eux-mêmes: le soutien de l'Office fédéral de la culture se situe depuis plusieurs années en dessous des 20 pour cent, il baisse constamment et, en 2010, il correspond tout juste à 16 (!) pour cent des prestations propres et des contributions de tiers, le maximum serait 200 (!) pour cent – à des années lumière de ce à quoi devraient correspondre les aides financières accordées sur le principe «au moins le double des prestations propres et des contributions des tiers» – extrait des «Directives relatives à l'utilisation du crédit pour le soutien des organisations culturelles». Cet état de fait est ressenti par l'atp comme un désavantage substantiel par rapport à d'autres organisations culturelles.

### **Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia**

Sur mandat de la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia, l'atp est responsable, sur le plan national, d'un programme d'échanges interrégional et interlinguistique dans les domaines théâtre, danse et musique.

Les programmatrices et programmeurs peuvent soumettre des demandes de garanties de déficit pour des spectacles d'artistes et de troupes qui répondent aux critères du programme d'échanges. Pro Helvetia met chaque année à disposition, à cette fin, une somme totale de 250'000 francs, dont 50'000 francs pour la Bourse Suisse aux Spectacles.

Le crédit d'échanges sous forme de garanties de déficit pour les programmatrices et programmeurs est très important pour le monde du théâtre indépendant et des arts de la scène. Dans bien des cas, il permet un échange culturel par-delà les frontières régionales et linguistiques. Le mandat de prestations établi entre la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia et l'atp, renouvelé pour les années 2010 et 2011, ainsi que les conditions cadres pour l'attribution du crédit ont été examinés quant à leur faisabilité et à leur rentabilité et sont adaptés pour le mandat de prestations 2010 / 2011.

## **Canton de Berne, autres cantons de la Suisse, ville de Thoune**

Le Canton de Berne avec son office de la culture, tous les autres cantons de Suisse et la Ville de Thoune – conseil municipal, conseil communal, service culturel – s'engagent résolument en faveur de la Bourse Suisse aux Spectacles de l'atp et la soutiennent depuis des années par de substantielles contributions.

Sur la base de la stratégie culturelle du Canton de Berne, celui-ci et l'atp signent un contrat de prestations selon lequel les Bourses Suisses aux Spectacles de l'atp resteront dans le Canton de Berne jusqu'en 2015 et bénéficieront du soutien financier de celui-ci, comme mentionné en page 4. En 2010, le Canton de Berne soutient la Bourse Suisse aux Spectacles à hauteur de 200'000 francs, et en 2011 ce seront même 250'000 francs.

Par ailleurs, la Conférence suisse des délégués cantonaux à la culture a adressé une recommandation à tous les cantons pour qu'ils soutiennent eux aussi la Bourse Suisse aux Spectacles. De 2006 à 2009, tous (!) les cantons ont accordé leur soutien à la Bourse Suisse aux Spectacles de l'atp, même si ce ne fut pas toujours dans la mesure recommandée par la Conférence. A partir de 2009, ces montants ont même été augmentés par la plupart des cantons de 50 pour cent par rapport aux années 2006 à 2008; dès 2010, ils devraient même doubler par rapport aux années 2006 à 2008.

La convention signée entre la Ville de Thoune et l'atp entre en vigueur en 2010, convention selon laquelle les Bourses Suisses aux Spectacles de l'atp resteront à Thoune jusqu'en 2015 et bénéficieront du soutien financier et des prestations de service de la Ville, comme déjà mentionné en page 4. La Ville de Thoune soutient la Bourse Suisse aux Spectacles pendant cette année d'exception qu'est 2010 – chantier sur l'aire de Thun\*Expo – avec 200'000 francs, dès 2011 avec au moins 110'000 et au plus 175'000 francs, sans compter les prestations en nature de 15'000 francs.

### **Bilans réjouissants**

L'objectif de l'atp n'est pas de réaliser de beaux résultats de fin de trimestre, de semestre ou d'année. Une rentabilité dans le sens d'une comptabilité financière ne constitue pas pour l'atp une fin en soi. Nous considérons plutôt les résultats comptables comme le fruit des démarches et des actions de femmes et d'hommes, ou comme le dit si bien Anna-Maria Pircher-Friedrich, professeure de management des relations humaines à l'Université d'Innsbruck: «Si les êtres ne sont pas heureux, aucun bilan ne saurait rendre heureux.»

Le succès durable de l'atp, y compris le succès économique, repose bien plus sur la loyauté des membres, la culture d'entreprise, la réputation, la disposition à apprendre et à se développer de l'atp et de la Bourse Suisse aux Spectacles.

La situation financière de l'atp aurait pu continuer à se stabiliser à fin 2010 – s'il n'y avait pas eu le chantier de la Bourse Suisse aux Spectacles 2010: les surcoûts qui en ont découlé, certains couverts par une contribution supplémentaire de la Ville de Thoune, ont mis les finances davantage à mal que ce qui était prévu.

Il s'avère difficile, mais pas impossible, de trouver d'autres sources de financement – les mesures de recherche de fonds et de sponsoring commencent lentement à porter leurs fruits, même si ce n'est de loin pas dans la mesure espérée au départ. Les années 2004 à 2010 montrent de toute évidence que les attentes de l'atp et de la Bourse Suisse aux Spectacles en matière de soutien par le sponsoring étaient irréalistes.

L'exercice 2010 boucle, par conséquent, avec un excédent des dépenses de 16'000 francs. Le budget 2011, en revanche, prévoit un excédent de revenu d'environ 9'000 francs. Celui-ci servira à réduire le report des pertes.

## Patronage

Composition du comité de patronage des Arts de la scène, Suisse:

- Alexander Tschäppät, président, maire de la Ville de Berne, ancien conseiller national et président du groupe parlementaire pour les questions culturelles.
- Bernie Schürch, artiste, Mummenschanz.
- Cécile Bühlmann, présidente de Greenpeace Suisse, ancienne conseillère nationale.
- Christa Markwalder, présidente de Mus-E Suisse / Liechtenstein, conseillère nationale, présidente de la commission de politique extérieure.
- Dimitri, artiste.
- Dodo Hug, artiste.
- Emil Steinberger, artiste.
- Franz Hohler, artiste.
- Gardi Hutter, artiste.
- Hans-Ueli von Allmen, ancien maire de la Ville de Thoune, ancien conseiller national, fondateur et propriétaire des Archives suisses du cabaret, de la chanson et de la pantomime.
- Massimo Rocchi, artiste.
- Michel Bühler, artiste.
- Nadja Sieger, artiste, Ursus & Nadeschkin.
- Niccel Steinberger, artiste.
- Philippe Cohen, artiste.
- Urs Wehrli, artiste, Ursus & Nadeschkin.
- Ursula Haller, conseillère nationale, vice-maire de la Ville de Thoune.

## Personnel

### Membres d'honneur

En qualité de cheffe du Service culturel de la Ville de Thoune et présidente de la Conférence des villes en matière culturelle CVC (anciennement Conférence des villes suisses en matière culturelle CVSC), puis directrice de la promotion culturelle du Canton de Berne, et depuis la Bourse Suisse aux Spectacles 2010 directrice du Musée de la Communication à Berne: **Jacqueline Strauss** a toujours été très proche de l'atp et de la Bourse Suisse aux Spectacles, et toujours prête à dispenser de bons conseils. L'atp lui adresse ses vifs remerciements et accorde à Jacqueline Strauss la qualité de membre d'honneur en 2010.

**Laurent Sandoz** accompagne la Bourse Suisse aux Spectacles de l'atp depuis de nombreuses années. Si dans les premières années, la lumière et le son sur la scène des petits théâtres invités relevaient plutôt d'un coup de chance, l'arrivée de Laurent Sandoz et de son équipe technique ont fondamentalement changé cette donne. Les artistes de toute l'Europe font l'éloge de l'encadrement technique et de la qualité de la Bourse Suisse aux Spectacles de l'atp. L'atp remercie chaleureusement Laurent Sandoz, régisseur général de la Bourse Suisse aux Spectacles 2010, fondateur et CEO d'Eclipse SA, et dès 2010 au conseil d'administration du Centre de culture et de congrès KKThun. Elle se fait un plaisir de lui accorder la qualité de membre d'honneur.

### Comité atp

**Marynelle Debétaz**, Bienne, lic. iur. Université de Fribourg, diplômée en gestion culturelle Master of Advanced Studies Université de Bâle, directrice des Spectacles français – Théâtre Palace Bienne, comités Pool de Théâtres Romands, Filmpodium Biel / Bienne, **Domenico Lucchini**, Meride, diplômé en gestion culturelle, directeur Conservatorio Internazionale Scienze Audiovisive Cisa Lugano, directeur Teatro San Materno Ascona, ancien directeur Centro Culturale Svizzero CCS Milan, ancien régisseur culturel Centre Culturel Suisse Paris, ancien délégué aux affaires culturelles de Chiasso, ancien directeur artistique Cinema Teatro Chiasso, membre jury Prix Suisse d'Innovation, et **Esther Roth**, Berne, ancienne directrice adjointe «Hoireka Künstleragentur und Kulturvermittlung», ancienne membre direction La Cappella Berne, diplômée en gestion culturelle Master of Advanced Studies Université de Bâle, sont élus par l'assemblée générale 2010 de l'atp – Association artistes – théâtres – promotion, Suisse, en qualité de membre du comité, tandis que **Andrea Scheuber**, présidente Kellertheater im Vogelsang Altdorf, responsable productions théâtrales, études de gestion culturelle, quitte le comité pour des raisons familiales.

**Daniela Agustoni Steiner**, La Chaux-de-Fonds, responsable atp de la communication en Romandie, ancienne déléguée aux Affaires culturelles de la Ville de La Chaux-de-Fonds, diplômée en gestion culturelle, Université de Lausanne et de Genève, membre commission d'attribution des bourses de l'association suisse pour la reconversion des danseurs professionnels, indépendante: Bureau culture et communication La Chaux-de-Fonds, membre commissions de sélection Bourse Suisse aux Spectacles, **Caroline Haas**, Zurich, lic. phil. Université de Zurich, diplômée en gestion culturelle Master of Advanced Studies Université de Bâle, agente culturelle indépendante, et **Ivo Hutzli**, Bienne et Soleure, Dipl. El. Ing. FH, diplômé en gestion culturelle Master of Advanced Studies Haute école spécialisée de Zurich, propriétaire Wirk GmbH (gastronomie culturelle, agence culturelle, projets culturels), directeur culturel et membre de la direction Kulturm Soleure (scène – galerie – clublounge) sont proposés pour élection à l'assemblée générale 2011 en qualité de membres du comité.

La liste de l'ensemble du comité se trouve en page 19.

## Vaste et intense réseau des arts de la scène

L'atp s'est donné pour mission de défendre avec détermination les intérêts des arts de la scène suisses et de représenter tous les membres de l'atp dans les réseaux, de manière dynamique et sans tenir compte des limites régionales, linguistiques, culturelles et nationales. Dans toutes ces institutions et organisations, l'atp négocie de pied ferme, assume parfois la présidence ou des fonctions de coordination. Dans les locaux de ses bureaux logés dans la Maison de la culture Ancienne Couronne à Bienne, elle fait office d'hôtesse pour des séances et des réunions, etc.

Par ordre alphabétique:

- Area: Réseau international des bourses culturelles et aux spectacles.
- Casa Pantrovà: obtention de la Casa Pantrovà à Carona (Tessin), qui sert de maison des artistes.
- Fête des arts / Forum des Artistes Bienne: association pour l'organisation interdisciplinaire des fêtes des arts, nouveau Forum des Artistes Bienne. A été plongée en 2008 dans le sommeil puis mandatée Suisseculture avec un «baiser du prince», respectivement avec le réveil.
- Groupe de projet de la Journée suisse des arts de la scène: programmatrices et programmeurs de concert avec les représentants de l'atp et du Pour cent culturel Migros.
- Groupe Japonais: conférence des présidences et des directions des associations des arts de la scène, du théâtre indépendant, du théâtre pour jeune public, du théâtre d'objets et de marionnettes, de la pédagogie du théâtre. Plus de détails en page 10.
- Ministeredelaculture.ch: ministère virtuel pour la culture, projet de la fête des arts / Forum des Artistes Bienne.
- Perspectives du théâtre professionnel: regroupement de toutes les organisations et associations actives dans le domaine des arts de la scène visant à explorer les formes et synergies de collaboration et à les mettre en oeuvre.
- Pool de théâtres romands: programmeurs et programmatrices francophones.
- Pool ktv: programmeurs et programmatrices germanophones.
- Portail du théâtre: regroupement d'associations théâtrales de Suisse pour la plate-forme commune theatre.ch.
- Présence Action Culture PaCK: directions professionnelles des organisations culturelles reconnues par l'Office fédéral de la culture.
- Réseau Prévoyance Culture: Réseau d'institutions de prévoyance professionnelle pour des artistes indépendants.
- Schlachthaus Theater Berne: maison du théâtre contemporain, projet initié par les associations théâtrales Act, Astej, atp.
- Suisseculture: organisations culturelles de tous genres associées aux organisations de défense des droits d'auteurs. Plus de détails en page 9.

## Depuis 36 ans

L'atp – Association artistes – théâtres – promotion, Suisse, est une organisation regroupant des créateurs culturels, active sur le plan national, reconnue et soutenue par l'Office fédéral de la culture.

Depuis 1975, autrement dit depuis 36 ans, l'atp est l'organisation représentative des arts de la scène en Suisse. De A comme A cappella, acrobatie, action-comedy, auteur-interprète, blues, breakdance, burlesque, cabaret, cabaret expressionniste, cabaret musical, cabaret poétique, celtic rock, chanson, chanson de jazz, chant, cirque, cirque contemporain, clown, clowns musicaux, comédie, comédie musicale, comédie visuelle, comedy, concert-spectacle, concert théâtral, conte, conte théâtral, contorsion, danse, danse performance, danse-théâtre, ethno, fanfare-théâtre, fantasmagorie, feu, fil, flamenco, folklore, folk-rock, funk, hip hop, humour, humour visuel, illusion, imagination, improvisation, installation sonore, irish folk, jazz, jonglage, laterna magica, littérature, magie, marionnettes, masques, mime, monologue, multimédia, musique, musicomédie, musique insolite, musique klezmer, musique traditionnelle, musique tzigane, musique urbaine, nouveau cirque, ombres, opéra, pantomime, pédagogie du théâtre, percussion, performance, playback-show, poésie, polyphonie, pop, prestidigitation, récitation, satire, singer & songwriter, slam, slapstick, spectacle de rue, spectacle musical, spectacle sans paroles, stand-up-comedy, tango, théâtre, théâtre burlesque, théâtre clownesque, théâtre comique, théâtre dansé, théâtre expérimental, théâtre de marionnettes, théâtre de mots, théâtre de mouvement, théâtre de rue, théâtre d'humour, théâtre d'objets, théâtre d'ombres, théâtre gestuel, théâtre jeune public, théâtre musical, théâtre visuel, théâtopéra, tragédie, variété, ventriloque, visual theatre, vocal comedy, walk act, jusqu'à ... zut, za n'marche qu'en allemand avec Zauberkunst.

700 artistes et troupes, 300 organisations théâtrales, 40 agents de théâtre et 200 intéressés sont affiliés à l'atp, ce qui représente au total 4'500 membres (respectivement personnes), qui sont répartis sur tout le territoire suisse, autrement dit dans toutes les régions linguistiques et culturelles du pays.

## But, objectifs, tâches

L'atp fait se rencontrer les artistes et les programmeurs culturels, porte à la connaissance du public les besoins et les objectifs du théâtre, et défend les intérêts de ses membres et des groupes de membres.

Pour atteindre ce but, l'association assume les tâches suivantes:

- Organisation régulière des bourses aux spectacles en Suisse. Depuis 36 ans, l'atp organise chaque année la Bourse Suisse aux Spectacles, le premier et le plus important événement de ce genre en Europe.
- Remise de Prix pour des créations culturelles reconnues et innovantes. L'atp décerne chaque année les deux Prix suisses de reconnaissance et d'encouragement des arts de la scène: le Prix Suisse de la Scène de l'atp et le Prix Suisse d'Innovation de l'atp. Par ailleurs, avec son Prix d'Honneur, l'atp distingue un artiste pour l'ensemble de sa création artistique, autrement dit l'œuvre d'une vie.
- Promotion et organisation des échanges artistiques et culturels entre les régions linguistiques de Suisse.
- Promotion et organisation des échanges artistiques et culturels, ainsi que des expériences entre différents groupes d'artistes et programmeurs culturels en Suisse.
- Promotion et organisation des échanges artistiques et culturels, ainsi que des expériences entre réseaux internationaux.
- Edition de publications régulières et sporadiques dans le but d'atteindre les objectifs de l'association.

En tant qu'organisation active au niveau national, l'atp travaille systématiquement sur une base trilingue. Elle s'efforce en outre de réunir tous les acteurs (producteurs artistiques, programmeurs et consommateurs d'arts vivants), d'évaluer et de défendre dans une même mesure leurs intérêts, de trouver des solutions équilibrées et de prendre des mesures pour le bien de tous. Elle se fixe pour objectif de soutenir, dans une direction aussi prometteuse que possible, toutes celles et tous ceux qui, embarqués sur le même bateau, sont à un titre ou à un autre engagés dans le domaine des arts de la scène et du théâtre indépendant. Elle axe toutes les activités de l'association dans la promotion de l'art en tant que tel et non pas dans des intérêts particuliers de certaines catégories de membres. Les activités de l'atp (formation de base et continue, conseil, information, défense des intérêts, entremise de créations artistiques, réseautage) doivent toujours être menées au profit direct de l'art, de la diversité artistique, des échanges artistiques par-delà les frontières linguistiques et culturelles, et non pas servir à défendre les intérêts de particuliers.

## Comité atp multiculturel

Un comité, composé de membres, artistes, programmatrices et programmeurs de toutes les régions culturelles et linguistiques de Suisse, défend les intérêts des arts de la scène suisses auprès des autorités, des organisations culturelles, des partenaires, du monde politique et du monde économique.

**Peter Bissegger**, Berne, président atp, journaliste, Prix spécial «Oltner Kabarett-Tage 1999», membre commissions de sélection Bourse Suisse aux Spectacles, membre jury Prix Suisse d'Innovation.

**Roberto Maggini**, Intragna, Locarno, Verscio, vice-président atp, chanteur, comédien, membre direction Teatro di Locarno, directeur Teatro Dimitri Verscio, membre Commission culturelle Tessin, section théâtre et danse, membre commissions de sélection Bourse Suisse aux Spectacles, jusqu'à 2010 membre jury Prix Suisse de la Scène.

**Daniela Agustoni Steiner**, La Chaux-de-Fonds, responsable atp de la communication en Romandie, ancienne déléguée aux Affaires culturelles de la Ville de La Chaux-de-Fonds, diplômée en gestion culturelle, Université de Lausanne et de Genève, membre commission d'attribution des bourses de l'association suisse pour la reconversion des danseurs professionnels, indépendante: Bureau culture et communication La Chaux-de-Fonds, membre commissions de sélection Bourse Suisse aux Spectacles, élue membre du comité atp en 2011.

**Marynelle Debétaz**, Bienne, lic. iur. Université de Fribourg, diplômée en gestion culturelle Master of Advanced Studies, Université de Bâle, directrice des Spectacles français – Théâtre Palace Bienne, comités Pool de Théâtres Romands, Filmpodium Biel / Bienne, élue membre du comité atp en 2010.

**Juan Diaz**, Villars-sur-Glâne, administrateur Nuithonie Villars-sur-Glâne, membre commissions de sélection des Bourses Suisses aux Spectacles.

**Caroline Haas**, Zurich, lic. phil. Université de Zurich, diplômée en gestion culturelle Master of Advanced Studies, Université de Bâle, agente culturelle indépendante, élue membre du comité atp en 2011.

**Ivo Hutzli**, Bienne et Soleure, Dipl. El. Ing. FH, diplômé en gestion culturelle Master of Advanced Studies, Haute école spécialisée de Zurich, propriétaire Wirk GmbH (gastronomie culturelle, agence culturelle, projets culturels), directeur culturel et membre de la direction KulturM Soleure (scène – galerie – clublounge), élu membre du comité atp en 2011.

**Domenico Lucchini**, Meride, diplômé en gestion culturelle, directeur Conservatorio Internazionale Scienze Audiovisive Cisa Lugano, directeur Teatro San Materno Ascona, ancien directeur Centro Culturale Svizzero CCS Milan, ancien régisseur culturel Centre Culturel Suisse Paris, ancien délégué aux affaires culturelles de Chiasso, ancien directeur artistique Cinema Teatro Chiasso, membre jury Prix Suisse d'Innovation, élu membre du comité atp en 2010.

**Esther Roth**, Berne, ancienne directrice adjointe «Hoireka Künstleragentur und Kulturvermittlung», ancienne membre direction La Cappella Berne, diplômée en gestion culturelle Master of Advanced Studies, Université de Bâle, élue membre du comité atp en 2010.

**Andrea Scheuber**, Altdorf, présidente Kellertheater im Vogelsang Altdorf, responsable de productions théâtrales, études de gestion culturelle, directrice artistique Soirée de gala et Soirée d'ouverture Bourse Suisse aux Spectacles, coordinatrice Pool ktv, se retire du comité en 2010.

**Heike Siegel**, Cologne et Zurich, fondatrice et propriétaire depuis 2000 de l'agence culturelle JustSiegel , management culturel et artistique, ancienne directrice du Miller's Studio Zurich, activités jusqu'en 2000: développement, production, rédaction, réalisation et mise en scène pour divers projets de films, de télévision et de projets de théâtre en Allemagne, directrice artistique Soirée de gala et Soirée d'ouverture Bourse Suisse aux Spectacles, membre jury Prix Suisse d'Innovation, jusqu'à 2010 membre jury Prix Suisse de la Scène.

**Andrej Togni**, Berlin et Zurich, comédien, musicien, metteur en scène, ancien directeur Kleintheater Lucerne, ancien directeur Casinotheater Winterthour, directeur artistique Soirée de gala et Soirée d'ouverture Bourse Suisse aux Spectacles, coordinateur présentation Bourses Suisses aux Spectacles, coordinateur KleinKunstSpecial «10 x 10».

### **Plaque tournante bureau atp**

Quadrilingue (français, allemand, italien, anglais), le bureau atp propose son aide pour tout ce qui a trait à: tournées, adresses, autorités, redevances, contrats, conditions, délais, problèmes de langues. Le bureau sert en quelque sorte de plaque tournante culturelle des arts de la scène en Suisse.

Claus Widmer, directeur (de langue maternelle allemande).

Martine Clémence, directrice adjointe (de langue maternelle française).

Marianne Gschwind, administratrice des finances (de langue maternelle allemande).

Doris Grubenmann, services aux membres, secrétariat Bourse Suisse aux Spectacles (de langue maternelle française).

Eleonora Carcò-Savian, services aux membres, secrétariat de direction (de langue maternelle italienne).

Christina Savian-Gerber, archives (de langue maternelle allemande).

Juin 2011